EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 3 • JANUARY 15, 1969 • 10 CENTS

Windows smashed, patrons locked in

Wierd things happening at picketed restaurant

by Ken Wong

Eastern Bakery has been singled out by the Teamsters Local 856 as a target for picketing. And since then weird things have been happening at the bakery-restaurant at 720 Grant Avenue.

On the second day of the year teamster representatives approached management for a meeting. The owner refused to talk and asked them to consult with his attorney. The next morning, January 3rd, Local 856 set up a picket line at Eastern.

PADLOCK

At 1 a.m. last Wednesday the windows at the restaurant were smashed. The day after someone placed a padlock on the door during lunch hours trapping a number of customers inside the premise. Some exited by a rear door, but most remained to be freed by police who sawed off the lock.

Rudy Tham, a spokesman for the teamsters, has denied knowledge of the incidents and claimed his union "does not condone the use of violence or destruction of property by anyone."

In fact, Teamster Local 856 is offering $500 reward for information leading to the arrest and conviction of any person or persons involved in the window smashing incident.

ANOTHER $500

The San Francisco Chinatown Restaurant Owners Association is also offering $500 for the same purpose.

The restaurant association with its 52 members held a press conference at the Imperial Palace Restaurant last week. Joe Yuey, president of the group, said that members would be assessed $5.00 per employee with a $500 maximum for its stand against union takeover. It hopes to raise between five and ten thousand dollars.

The restaurateurs have engaged the services of Severson, Werson, Berke and Bull for legal consultations.

BIG BUSINESS

The restaurant business is the biggest industry in Chinatown, grossing some $23 million annually. It employs some 1500 workers. Restaurant owners fear that if unionization occurs, wage increases, fringe benefits and dues would cost $1 million and that prices will rise accordingly about 40 percent.

Hot time

PANELISTS expressing views at the "Asian Experience in America—Yellow Identity" conference. (Kem Lee photo)

Pretty Mollie

TWENTY-YEAR-OLD Mollie Mar of Lincoln, Nebraska, is an early bird in the annual Miss Chinatown USA contest. She is 5-5 and weighs 110 pounds. She came to the U. S. nine years ago from Hong Kong where she was born. (Kem Lee photo)

Student throng jams 'Yellow identity' meet

by L. Ling Chi Wang

In spite of continuous heavy rain the Conference on "the Asian Experience in America — Yellow Identity" drew an unprecedented crowd of at least 900 persons last Saturday. Students of Oriental descent from all over the West Coast, from Seattle to Los Angeles, assembled at UC Berkeley to hear lectures and to participate in some 35 discussion groups from 9 a.m. to 5:30 p.m.

The Conference, sponsored jointly by the Nisei Students Club (NSC), Chinese Students Club (CSC and Chinese Students Association (CSA), had all the ingredients of a typical American political convention: radicals and conservatives, sober intellectual discussions and spontaneous heated exchanges, caucuses among different student groups and unexpected takeover by the radicals.

●

On a whole the joint effort of the three different groups was uniquely successful and constructive. The success of this unusual united endeavor is sure to pave the way to closer cooperation between student groups of different backgrounds.

The increasing awareness of white racism, the possible threat of another "evacuation of the Japanese-Americans in World War II," the desire to know more about Asian-American history and destiny, and the need to express Asian-American solidarity in a predominantly white society were among the forces behind the planning of this massive gathering of Asian-Americans. The wide-spread concern on these issues was clearly reflected in the enthusiastic response of both the Japanese and Chinese communities. Active participation and vocal spontaneous exchanges throughout the day unmistakably exploded the myth of "mellow yellow."

●

In the morning session Prof. Stanford Lyman of the University of Nevada lectured on "The History of the Chinese and Japanese in America." With typical scholarly detachment and meticulousness, Prof. Lyman delineated a string of anti-Chinese and anti-Japanese sentiments and unjust legislations in the U.S. history. From this intellectual discourse the audience was confronted with a fiery denounciation

(Continued on Page 2)

EDA gets $525,000

Chinatown-North Beach Economic Development Agency will have a budget of about $525,000 to work with this year with a slight cut of around $10,000 deducted from each target area to support a bail bond project.

Area Board Chairman Charles Donovan announced that the funding has been approved by the Office of Economic Opportunity at the EDA meeting last week. Originally EDA has requested a $603,000 budget.

Breakdown of how the money will be spent: Area Development, $235,000; Self-Help for the Elderly, $166,651; Planned Parenthood, $6,859; and Youth, $116,000.

It was also announced at the meeting that community organizer Charles L. Leong has tendered his resignation. The position is the second in command at the EDA. Leong replaced Alan Wong in the spring of 1968.

20 years for slaying girl

HONOLULU — Dr. Kingsley Y. T. Chang, 39, Honolulu chiropractor, has been sentenced to 20 years in Hawaii State Prison for the murder of his girl friend on Oct. 27, 1967.

Chang was accused of shooting Eiko Misaizu, 36, as she sat in Chang's Pawaa office. She was shot in the back. When her body was found, there was a knife in her hand.

School board oks racial program

The San Francisco School Board approved in principle last night a far-reaching plan to promote racial harmony in the city's schools.

The school Improvement Program won board endorsement by a 4-2 vote.

Plans called for a student grievance committee, a teacher-student-parent conference and that teachers be released one period per day during the spring semester to attend a 3-week intensive course in black, Chinese or Spanish culture. The course will be expanded to cover other ethnic groups.

EAST WEST 東西

Jan. 15, 1969 - Vol. 3 - No. 3

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year 204

EDITORIAL

Four letter words

We are glad to see that we have a dialogue going between us and the Voice of Youth, an underground publication edited by a group of teenagers that has "loose ties with many organizations in Chinatown, but not controlled by any of them."

East/West in its Chinese editorials questioned the use of obscenities by the youths in their denunciation of the Chinese Six Companies. Voice of Youth replied:

"We print any style of expression that is submitted to us, whether it be religious, profound or profane. Our only concern is that it be genuine self-expression dealing with the youth and/or their problems in Chinatown.

"And who said that some of our writers were 'gentlemen'? They're hoods, punks, bastards — whatever you wish to call them. But they are entitled just as much as everyone else to an opportunity to express themselves in their own 'language,' and to be listened to.

"If you are unwilling to grant them that opportunity and if you are unwilling to listen to them — if you deprive them of their voice and if you close your ears — you had better prepare for that day that the violence erupts which is inevitable when communication is denied."

We had made no comment in our English pages because we felt that in this day and age, four-letter words are no longer shocking. They, however, remain in bad taste and should be confined within the walls of the men's room.

We have in mind, not the dirty words, but try to understand the reason why they were uttered. They were cried out in anger and in rage. Angry because youth were neglected, raging because no one has done anything to help.

Youth have been allotted $116,000 in the coming Chinatown-North Beach Development Agency budget. And this was gained by youths working together under capable leadership and not by screaming gutter talks.

Out at the campus at San Francisco State College, students are risking life and limb in changing the system. One of the five demands by the Third World Liberation Front is a class in Chinese history. Confucianism is the cornerstone of Chinese ethics. Is not respect for others one of the primary virtues taught by Confucius?

Sitson Ma to perform here

馬思聰

Prof. Ma

Music lovers and the Chinese communities in Northern California will be treated to a historic musical event on Saturday, February 1, when Prof. Sitson Ma, acknowledged as the top Chinese violinist in the world, appear at Masonic Auditorium in recital.

Prof. Ma, a musical prodigy sent to France to receive a musical education when he was only twelve, has, for the past three decades, been a dominant figure in Chinese musical circles, teaching, conducting, composing, and performing.

In early 1967, Prof. Ma electrified the world with his daring escape from Red China. Life magazine, in its June 2, 1967 cover story, labeled his dramatic story as "The Most Important Man To Escape From China Writes His Story". After his escape, he had a triumphant tour of the Far East, and since then Prof. Ma has given recitals on the East Coast.

In his first West Coast appearance, Prof. Ma will give his performance for the benefit fund of the Chinese Hospital, the only such health institution in the U.S.A., supported primarily by public funds of the Chinese communities.

The recital, accompanied by Mrs. Ma at the piano, also will feature Prof. Ma's own compositions. The performance is set for 8 p.m., Saturday, February 1 at Masonic Auditorium, 1111 California Street. Tickets, priced at $5 and $3, are available at Sherman Clay, Kearny and Sutter Streets.

Letters to the Editor

Correction

Dear Sir:

In your last issue of East/West (January 8, 1969), a "letter to the editor" appeared that was apparently written by me. It described at length the tutorial activities and aims of the Intercollegiate Chinese for Social Action (ICSA), a San Francisco State College campus group. Let me make it clear to you that I did not write the article. I am not, nor have I ever been, a member of that organization. I am a school teacher, not an ICSA collegiate.

Very truly yours,
Ben Tong,
Concerned Chinese for Action and Change

★ ★ ★

(Ed Note: Mason Wong is president of ICSA and his name should have been affixed to the letter from ICSA. Mr. Tong is author of an essay in this issue's Forum.)

promise her anything,

but

give her

EAST WEST

[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal

Please send East/West to

Name .....

Street .....

City .....

State .....Zip Code.....

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00

EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108

Chinese method acting **Manchester Fu**

Actor Kam Tong, busy counting his residuals from "Have Gun, Will Travel," has decided not to change his name to Ham Tong as his agent suggested. Kam when not acting gives dramatic lessons. And according to Jack Soo, has a new approach: "Kam gives his lessons in fortune cookies. This is not bad on home work, but it takes over a hundred dinners to complete the course." . . . Metropolitan Insurance had a campy commercial during the Colt-Jet time outs. Richard Loo, resplendent in his Japanese army uniform, buying a policy from a "CIA" agent suspect. . . .

SOME HAY, SOME HA: The Tallyho restaurant in Los Angeles was originally the site of a riding stable. Which leads us to this story about the food inspector who moseyed into a restaurant to check the rabbit stew.

He said to the chef, "This tastes like it has some horse meat in it."

The chef said, "Well now, it does have a little."

"How much?"

"About fifty-fifty."

"Fifty-fifty?"

"Yeah, one horse, one rabbit."

And that's what happens to also rans.

★ ★ ★

WRESTLER WITH A TOE HOLD?: Lord and Taylor, one of Manhattan's ritzier shops, sells handmade furniture from Hong Kong and they are really made by hand. The store's furniture buyer, Frank Sheridan, was at the Crown Colony to watch the native craftsmen at work and was awed. "No machinery is used at all," he said. "They use saws with rope handles and though the people don't look strong they can hold everything they work. I saw a man with a large piece of metal held between his toes. A gungfu man? . . . Karate is being taught by Brian Lowe at the Clay Street YWCA starting next week. And Bernice Bing teaches a class in acrylic painting at the Sutter Street YW. . . China Doll on Post is named after the original China Dolls at Andy Wong's Sky Room. The dolls were precision dancers like the Rockettes. Left leg up, right leg up. But not at the same time . . .

★ ★ ★

AND THE WALLS CAME TUMBLING DOWN: Tommy Fong, the jewelry man, and Ernest Tsang, boss of Cathay House, just became members of the San Francisco Rotary Club, the first Chinese so honored. And Frank Lim, the plumbing contractor, is being sponsored into the Olympic Club. He'd be the first Chinese to enter the inner sanctum and the handball courts. . . .

LOCK YOUR CAR: This here fellow from Sacramento here for the weekend parked his auto on Brenham, returned to find one of the windows smashed. And gone were his three suits, two bottles of bubblies and a bag of Chinese groceries. . . . And it's not just the Berkeley Barb that has propositions. One of the local Chinese rags had an item from a Chinese miss in Los Angeles looking for a boy friend. Must be between 30-40, healthy, high morals and a good job. Didn't mention what she had to offer tho. . . .

★ ★ ★

AH, WHAT FOOD THESE MORTALS EAT: Three more restaurants going up in Chinatown. The Canton on Jackson, the Ruby on Kearny and another moving into the old site of the Ping Yuen Bakery. And then there's Harding Chin of Western Electronics and his group taking over the shuttered Il Piccolo . . .

UP, UP AND AWAY: Wow, rent in Chinatown really soaring. A 6-room flat at an alley off Broadway below Montgomery goes at $180 per month. And no view except for the neighbor's wash . . . and if you're in the market let us remind you that a "garden apartment" is a basement and a "penthouse" is an attic. . . . Thirst aid: Don't throw leftover coffee away. Put it in your freezer and use them as ice cubes in your iced coffee. Iced coffee in January? So save 'em for the summer. It'll keep. . . . Don't forget Lincoln Leong's party at Joe Jung this Saturday. Dancing with Joffre Wong and his Combo and a talk by Lincoln on Mutual Funds. . . .

'Yellow identity'

(Continued from Page 1)

of white racism and yellow passivity by militant George Woo from S.F. Chinatown. He declared, "I advocate violence" because Dr. Martin Luther King's non-violent tactic could bring only police-dogs, clubs, bloodshed and imprisonment.

Prof. Paul Takagi of UC Berkeley opened the afternoon program with, "Chopsticks, Technology and Racism." With a long and impressive list of recent evidence Prof. Takagi demonstrated convincingly the erosion and deterioration of American civilian technology in the face of rising Japanese and European competition and the corruption of American morality and human values because of the abnormally excessive U.S. commitments to military involvements abroad and to the so-called "defense industry and space technology" at home.

The net results of this inbalanced U.S. policy have been continuous military and political disasters abroad and domestic social unrests and urban and campus uprisings. According to Prof. Takagi, American failures and constant frustration at home and abroad are generating various economic boycotts against foreign competitors and turning minority groups in the U.S. into scapegoats.

If this kind of sentiment is allowed to grow unchecked, Prof. Takagi believed that what happened to the Japanese-Americans in 1942 could very well happen again to the Chinese-Americans and Japanese-Americans in the future.

The fourth speaker was Prof. Isao Fujimoto who spoke on "Asians in a Melting-Pot." He distinguished the difference between the 19th-century European colonialism and present-day American colonialism in the U.S. He cited extensive evidence to shatter the myth of assimilation and to prove how the racist, colonialist majority exploited the minorities and how the imagery of "Oriental success" has been used to justify white racism and systematized oppression of other minorities. He urged the audience to make a distinction between imagery with racist intent and reality, and to seek a real open and honest society.

●

Group discussion was next on the agenda. But at the request of a few students Rev. Larry Jack Wong walked up to the rostrum and gave some remarks on the activities of the day. He questioned the purpose of the "talking" Conference and called upon the audience to take appropriate and immediate actions. From then on there was confusion and chaos. A few militant students demanded adoption of some resolutions. Greg Mark, the MC of the day, relinquished his position to Floyd Huen as scheduled and a panel of four appeared on the platform. The panelists and some out-spoken students from S.F. State College quickly shifted the subject-matter of the Conference to the struggle at State College.

Meanwhile the original sponsors of the Conference went into a caucus with Greg Mark. Many representatives of the three sponsoring groups protested against the takeover and demanded that either the MC resume the control of the platform and carry out the original planned discussions or the Conference be terminated immediately.

By the time the sponsors returned to the auditorium, a three-point resolution calling for an endorsement of the 15 demands of the BSU and TWLF, support of the student strike and the immediate resignation of Hayakawa was already on the floor along with a counter resolution to commend Hayakawa's performance and award him with an ice-cream cone.

Greg Mark read a statement disassociating all the three sponsoring groups from any resolutions to be adopted by the Conference. His statement was followed by still another sponsoring official who declared that the Conference had officially ended.

From then on the floor was open to the audience. Many left; others stayed and fought either for or against the resolution. By 5:30 p.m. only about 300 persons left and about 100 persons voted for the resolution. With this a long and tiring day came to an end.

Speaker

U.C. PROF. Paul Takagi and Gregory Mark, master of ceremonies, at the "Asian Experience in America—Yellow Identity" conference at the UC Berkeley campus. (Kem Lee photo)

CLASSI AD

FOR SALE

SANTA CRUZ — Busiest Coin Op Dry Clean & Laundry. Gross over $64,000, can only increase. $45,000, terms. Owner Mr. Baker, 650 Corcoran, Apt. 3, Santa Cruz.

Ghettos.

If our cities don't get help, they may soon be nothing but.

Together we can remake our cities. We will. We must. If you think there's nothing you can do to help, think harder.

FOR MORE INFORMATION, SEND FOR "THE TURNING POINT" WRITE URBAN AMERICA INC., BOX 6087 WASHINGTON, D.C. 20005

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

GIRL

Mandarin **NYU** Cantonese **NOE-UE**

Calisthenics are very popular in China. Most children would do their daily exercises before going to classes. The Chinese word "girl" expresses such an influence. Can you see that this word looks like a girl doing her calisthenics?

The word "girl" means daughter, woman, and feminine. "Girl-king" is a queen. A son-in-law is a "girl-husband," meaning the daughter's husband. "Girl - wizard" is a witch.

In old China marriage was arranged by the parents and the matchmaker. Usually the bride and groom didn't get to see each other until the wedding day. The Chinese think that this is more romantic and economical. You see, the boys can save a lot of money by not dating. Of course, if you believe 100% of the matchmaker's words, you are in for a big surprise.

Once a poor butcher was approached by the Prince of Chi who asked him to marry his daughter and to share the family's fame and fortune. Although he had never seen the girl, the butcher declined, saying that he was in poor health. A friend of the butcher knew that he was lying and asked him why.

"Because the girl is ugly."

"How do you know? You haven't seen her yet."

"My experience as a butcher taught me so. You see, if my meat is good, all I have to worry about is not having enough to satisfy my customers. If my meat is bad, I can't sell it even if I include free gifts. Now, since the prince made such a generous offer to a poor butcher, she must be very ugly."

Sure enough, when his friend had a chance to meet the girl later, he found that she was quite ugly.

I must say that the butcher is very wise. Next time when you have marital problems, be sure to consult your Chinese butcher.

Apprenticeship meet at EDA

Fifty-seven trades and crafts, from asbestos workers to universal equipment operators, offer apprenticeship programs. The San Francisco Committee for Equal Opportunity in Apprenticeship and Training is recruiting minority groups applicants.

The committee, composed of labor, management and community organizations, will hold a meeting at the Chinatown-North Beach Economic Development Agency, 1074 Stockton Street on January 23rd at 10 a.m.

Speakers will include Frank Lee and Joe Roberts of the Apprenticeship Opportunities Foundation who will discuss procedures on becoming an apprentice and recruiting and tutoring services provided by A.O.F.

For information contact Division of Apprenticeship Standards, 305 Golden Gate Avenue, San Francisco or phone 557-0261.

Honolulu Miss wins scholarship

MENLO PARK — Alberta K. Y. Ing, Honolulu, has been awarded a nursing education scholarship by the All State Foundation of Menlo Park, California.

Commendation

UNITED STATES ARMY Specialist Five Lawrence Lum is the winner of an Army Commendation Medal for meritorious service as a clerk-typist with the Artillery Command Advisory Detachment, Training Directorate, United States Military Assistance Command, Vietnam. He is the son of Mr. and Mrs. Richard Lum of Berkeley, California.

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

SAN FRANCISCO (Adults) Thursday, 6-8 p.m. Dinner and Lesson. Reservations: drop a card to Mr. Lew at 758 Commercial, San Francisco, CA. 94108

Jan. 16 6 p.m. Songhay Rest., 650 Jackson Street.

SAN FRANCISCO (Richmond) Tu and Thu, 4 - 5:30 p.m. at Cabrillo School, 25th Avenue and Cabrillo.

SAN FRANCISCO (Richmond) Sat. 9 - 11 a.m. at Golden Gate Church, 829 - 25th Avenue. (751-2242)

SAN FRANCISCO (Chinatown) Sat. 2 - 4 p.m. at Clay Street YWCA, 965 Clay Street. (982-3922)

SAN FRANCISCO (Diamond Heights) Sat. 10 - 12 noon. Call 285-3221 for details. Diamond Height Elementary School, 350 Amber Dr

OAKLAND (Chinatown) Sat. 10 - 12 noon at 265 Eighth Street.

Santa Clara Women's Club Installation

SAN JOSE — Cori Chin was installed as president of the Chinese-American Women's Club of Santa Clara County at a recent luncheon.

Serving with her for the new term are: Pat Jeung, vice president; Mae Chun, secretary; Amuy Gomez, treasurer; Eleanor Wong, corresponding secretary; Ruby Fong, history; Charlotte Shanen and Grace Gan, parliamentarians.

The club, a service organization, has over 50 members.

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6 30 A.M.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN Gulf WONG
AUTO SERVICE
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車 配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

MILD NERVE DEAFNESS?
If you hear sounds but can't always understand the words
—a classic symptom of nerve impairment

OUR RECOMMENDATION*
Miracle-Ear®
DEVELOPED AND PATENTED BY DAHLBERG ELECTRONICS, INC.
U.S. PATS: 3,197,176; 3,197,577; D200-888
Proved in use! MIRACLE-EAR HAS HELPED COUNTLESS who could never hear clearly—they heard sounds, but words were jumbled. If diagnosis shows you have this type of hild loss, Miracle-Ear may enable you to hear AND BETTER UNDERSTAND what people say, even in groups, church or meetings. Join the multitudes who now HEAR AGAIN with Miracle-Ear!
*ASK YOUR DOCTOR ABOUT DAHLBERG HEARING AIDS

Professional Hearing Aid Center
2190 Geary Blvd.: San Francisco
California 94115 : (415) 921-9311
Tell me how I may be able to hear again more clearly without using hearing aids that have cords or tubes.
IF PRODUCT OR PERFORMANCE DEFECTIVE ★ Good Housekeeping GUARANTEES REPLACEMENT OR REFUND TO CONSUMER
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS! Mention you saw it in EAST/WEST

PAY NOW
The contribution you make to the college of your choice now will help a deserving student go later. Tuition covers only 1/3 of costs. Colleges look to you for the balance.
Make it. Otherwise, colleges and students may not.
GO LATER
COUNCIL FOR FINANCIAL AID TO EDUCATION
advertising contributed for the public good
ADVERTISING COUNCIL

Alan Wong heads local Democrats

Alan S. Wong has been elected president of the Chinese-American Democratic Club for 1969.

Serving with him are: Gordon Lau and Franklin Fung Chow, vice-presidents; Linda Wang, secretary; James Hsieh, secretary; Alfred Gee, treasurer; Henry M. Wong, parliamentarian; Vernon Beaudine and Paul Romano, auditors.

The club, incorporated eleven years ago, meets on the second Thursday of each month at 1044 Grant Avenue.

FORUM

Support for Third World Liberation Front

The members of Concerned Chinese for Action and Change (CCAC) would like to take this opportunity to join the Chinese-American Democratic Club, the Chinatown Youth Council and the Chinatown-North Beach Economic Development Agency (EOC) in expressing public support for the 15 demands of San Francisco State's Third World Liberation Front. We share, along with these community organizations, the conviction that the establishment of a School of Ethnic Studies at the college will be of inestimable value to the people of our community. In an aimless sea of worstening crises and false promises, Chinatown has few hopes upon which to attach herself. This happens to be one of those few hopes.

For as long as we can remember, our college young people have always referred to the coveted "B.A." or "B.S." as irrelevant and almost totally meaningless. Those who graduate from San Francisco State and return to serve in the ghetto find themselves ill-prepared to cope with the community's language barriers and harsh realities.

The spoken language of the vast majority of Chinese in this country is *Cantonese,* and yet only courses in Mandarin are available at the college. The community is plagued with a myriad of injustices and inequities, and yet no programs are available that provide the perspectives, strategies and field work experiences which are essential for meaningful involvement in the ghetto.

●

Lest we forget, the glowing "example of the Chinese" that Hubert Humphrey would have other minority groups follow is, in actuality, a miseducated, overcrowded, impoverished mass moaning the Flower Slum Song. 41% of Chinatown's 50,000 crowded bodies are, by federal (or anyone's) standards, caught in the jaws of poverty. Many a breadwinner is trapped in mediocre work that yields mediocre income, while his wife must slave up to fifteen hours a day in a sweat shop, earning 65c an hour. Youth is constantly frustrated by an irrelevant curiculum at the local schools, as well as a cultural gap that separates white teachers from non-white, non-English-speaking students. This already congested community is absorbing close to 8,000 new persons a year, a population and housing crisis without precedent. And, in this so-called particpatory democracy, the Chinese-American people remain frozen out of City government: We have few appointed and no elected officials in such municipal structures as the Board of Education and the Board of Supervisors.

It is clear that *equal opportunity* for the oppressed and the powerless in our community is a worn-thin myth that is coming apart at the seams. Until *adequately educated,* as well as dedicated, young people can assume effective places in the vanguard of change, poverty and ignorance will continue to be commonplace in Chinatown.

●

We believe, therefore, that it is not only reasonable but of the utmost urgency that a School of Ethnic Studies be established at San Francisco State College. As proposed by the Intercollegiate Chinese for Social Action (ICSA) — the Chinese-American student arm of the Third World Liberation Front — such a School of Ethnic Studies will include a Chinese Studies Department. Elementary and advanced coursework in Cantonese, under the auspices and autonomous guidance of such a department, will be a start in the right direction. Other courses and seminars to be instituted will be patterned after the following guidelines:

●

—"The Chinatown Ghetto." A study of the complex, underlying causes of crowded housing, inadequate education and unequal employment opportunity in Chinatown. Analytical tools and strategies for attacking these problems effectively.

—"The Chinese Mind in America." An analysis of problems inherent in the simultaneous adjustment to two cultures. Mental health problems indigenous to the Chinese-American community (suicide, hysteria, schizophrenia, etc.).

—"The History of the Chinese in America." A critical examination of the Chinese-American experience in historical perspective. A comprehensive and scholarly appraisal of the various forms of economic deprivation, social segregation and political oppression visited upon a single minority group.

"English as a Second Language for Chinese." A consideration of, and practice in, the most workable methods in teaching the immigrant to surmount difficulties in the reading, writing and speaking of English.

●

The demands of the Third World Liberation Front will have our full support. We urge the rest of the community to take a similar position. Our young people at San Francisco State are taking a courageous stand in the struggle for a better day for our people. Can we in the community afford *not* to back them?

BEN R. TONG,
Concerned Chinese
for Action and Change

Steady there

HELEN WOO and P. C. Chao in "The Emperor Flirts With a Wine Girl," a play presented by the Mandarin Opera Society at San Francisco College for Women's New Theater. (Kem Lee photo)

Taiwan to grow small seedless watermelons

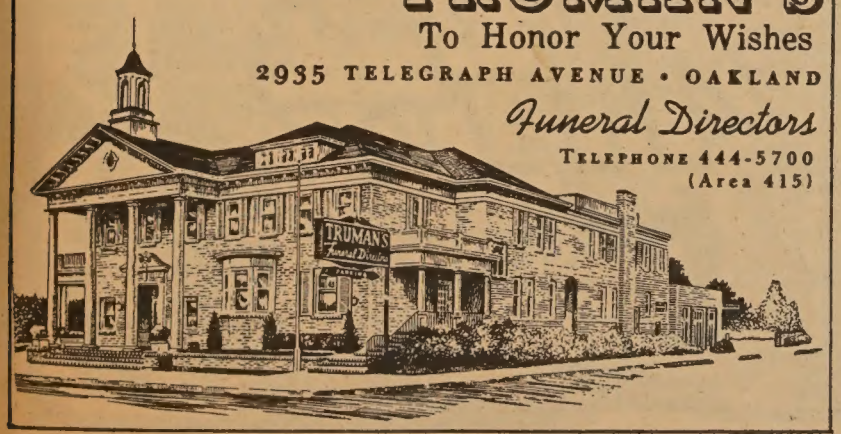
TAIPEI — Small seedless watermelons are expected to appear at market this summer, according to the Joint Commission on Rural Reconstruction.

The JCRR officials said the Tropical Horticulture Experiment Institute at Fengshan has succeeded in growing seedless watermelons with the assistance of JCRR.

Production will start this spring, he said.

attend the semi-annual
clearance at pygmalion
savings of 20 to 60 percent
january 24 thru february 15

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)



司公俬傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

司公務服德惠
Wai Tak, INCORPORATED
Consolidated Services
Matrimonial Agency
Serving sophisticated oriental ladies and gentlemen
Nationwide service - Wide selection - Confidential information
Translation and Interpretation Service
English - Japanese - Cantonese - Mandarin - Shanghai dialect
Duplication and Copying Service
Mimeograph Copies start at 1 cent per copy.
目項務服
話傳譯翻 紹介姻婚
印油彩七 件信英中
838 Grant Ave., Suite 413
San Francisco, California 94108
Tel. (415) 989-5579
Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 4 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

Photos sought for new year festival show

Chinese photographers, amateur and professional, are invited to send in photos for the Chinese New Year Festival photographic exhibition. The show, sponsored by the Chinese Chamber of Commerce, will be conducted by the Chinatown Photographic Society.

Don Tong, a prize-winning professional, Raymond Suen, art photographer for the de Young Museum, and lecturer-critic Col. James W. Ross will judge prints for the show which will be held at the Citizens Savings & Loan Association Chinatown branch at 1000 Grant Avenue on Feb. 28, March 1-2.

Judging will be held at the society headquarters at 752 Stockton Street on Feb. 8 at 8:30 p.m.

For information write John Lee at 752 Stockton Street, San Francisco, 94108.

DIVERSIONS

Friday, January 17

Piano recital, featuring 6-year old Brenda Tom, at Sherman Clay Hall, Kearny & Sutter Sts. 8 p.m.

Saturday, January 18

Pauley Ball Room Dance at U.C. campus with the Enchanters and the Frosted Suede sponsored by UC Chinese Students Club. 9 p.m. to 1 a.m. Donation.

Dr. K. S. Tom heads Honolulu medical group

HONOLULU — Dr. K. S. Tom is the newly-elected president of the Honolulu County Medical Society.

DOM'S REPRODUCTIONS

Printing While U Wait

602 KEARNY STREET AT SACRAMENTO Telephone 433-1766-7

SERVICES WE OFFER
LETTER HEADS – FORM LETTERS – BUSINESS CARDS – OFFICE FORMS – INSURANCE FORMS – SALES LETTERS – NEWS LETTERS – CIRCULARS – HOUSE ORGANS – CONTRACTS NOTICES – REPORTS – MAPS – RESUMES – TECHNICAL DRAWINGS – LAW BRIEFS.

CAMERA READY ORIGINALS MUST BE CLEANLY TYPED, PRINTED, HAND WRITTEN, MAGAZINE ARTICLE, NEWSPAPER CLIPPING OR PASTE UP. WE CAN REDUCE COPY 50% AND ENLARGE 10%. FOR BEST RESULTS PLEASE TYPE COPY WITH A GOOD BLACK RIBBON.

100 OFFSET COPIES $3.50

廈大華萬
The Mandarin Tower
ON THE CORNER OF STOCKTON AND WASHINGTON STREETS.

CHINATOWN'S MOST DISTINGUISHED ADDRESS
MAGNIFICENT VIEW
LUXURIOUS LIVING
CONVENIENT LOCATION

MODEL APARTMENT OPEN FOR INSPECTION
MAKE YOUR CHOICE NOW
CALL:
MRS. K. L. KWONG
838 GRANT AVE., 2nd Floor,
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
PHONE: (415) 989-5037

OPEN: MONDAY, TUESDAY, FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY — 1 to 6 P.M.

美麗豪華
居住栢文
地點適中
交通方便
環境清靜
風景優雅
歡迎參觀。柏文模型
優先選擇。保君滿意
請與鄺光林夫人接洽
地點：三藩市都扳街八叁八號叁樓
電話：九八九五零三七
開放時間
每星期壹。弍。五。六。日
下午壹時至六時

TOP ROCK

SUPER SOUL 5
(as compiled by KSOL Radio)

1. CLOUD 9 ..... Temptations
2. HEARD IT THRU THE GRAPEVINE ..... Marvin Gaye
3. GREAT DAY ..... Whispers
4. TOO WEAK TO FIGHT ..... Clarence Carter
5. EVERYDAY PEOPLE ..... Sly & Family Stone

★ ★ ★

On Broadway . . .

Slick barkers and exposed bazooms may dominate San Francisco's Broadway Street these days, but if you can bear the plastic turmoil to look around long enough, you can find some good, solid entertainment, too.

Basin Street West and Mr. D's, especially, are consistent showcases for good rock acts. Basin, now billing the Coasters ("Little Egypt," "Yakety Yak," "Charlie Brown," "Poison Ivy," et al) and the Drifters ("On Broadway," "Up on the Roof," "There Goes My Baby," "Save the Last Dance for Me"), has spotlighted such heavy acts as Otis Redding and the Temptations in the past.

Across the street at Mr. D's, less than a year in existence, the owners are also concentrating on soul-tinted rock. Marvin Gaye opens this week, and Martha Reeves and the Vandellas just finished a run there.

Neither Gaye nor Miss Reeves (whose act I caught last week) is a show-stopper, though both are established, Motown major leaguers. Motown does carry some beautiful acts (the Temptations and the Miracles chief among them), but when it comes to the gritty, shout-them-out sold, I'll take Ike annd Tina Turner's Revue, James Brown, Sam and Dave, or the Chambers Brothers over Motown anytime.

If you're going to make a night of it (meaning shelling out something like $20 for cover charge, dinner, and minimum drinks), why not find an act that can really move you? Martha and her two Vandellas came on like second-rate Supremes vocally and second-rate Temptations choreographically. Musically, their ten-piece ork, relying on the almost cliche-ish brass punctuation, was maybe fourth-rate. Too, Motown is pushing the "cater-to-whites" idea with almost manic obsession: Martha seemed to hurry through the medley of her hits so she could settle back on the slower schlock-pop tunes that get the mid-d'e-agers' applause.

What it all adds up to is an absence of soul, and while saluting nightclubs' willingness to book youth-oriented acts, one hopes that the acts themselves will also do more to orient themselves to the young. It'll mean better returns for all concerned.

—Ben Fong-Torres

BACKSTAGE at the Mandarin Opera Society show at San Francisco College for Women are Dr. Yu Tinn Hugh, State Senator Milton Marks, Helen Woo, Chinese Consul Chou Tung-hua and Mrs. Henry Grady. (Kem Lee photo)

Dean Witter appoints Roger W. Quan

Roger W. Quan has been appointed an account executive with the San Francisco office of Dean Witter & Co. Incorporated, according to Phillip M. Lighty, Vice President and Manager.

As an account executive, Quan will handle individual brokerage accounts for Bay Area residents. He is accredited by the New York Stock Exchange.

Born in San Francisco, Quan earned his bachelor's degree from the University of California at Berkeley and his master's in business administration from UCLA. Prior to joining Dean Witter & Co. he was an economic analyst with the State of California.

Dean Witter & Co., headquartered in San Francisco, serves investors in 64 offices from New York to Honolulu.

Leong-Wong rites at Old St. Mary's

Mr. and Mrs. Aaron Paul Wong (Maelene Leong) are at home in the City following their marriage at Old St. Mary's Catholic Church. The bride's parents are Mr. and Mrs. Charles Leong, and the groom's parents are Mr. and Mrs. Paul Z. Wong, all of San Francisco.

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

一月十六日起映
全部歌唱加映
半老妻
世奴
紫羅蓮 黃千歲
梁醒波 林家聲
鳳凰女 主演
嫁願
鬼新郎
南 胡 關 鄭 紅
羅 蘭 鍵 君 楓 綿
曲折恐怖奇情動人巨片！

下期獻映
一月廿二日起映
油
故事曲折
打鬥激烈
特技精彩
合晒口味
王戎 張冲 丁瑩
三大紅星
領銜主演
LANKWONG SCOPE
七彩闊幕

Take it from an expert— China's tea still best

PARIS — The best tea in the world still comes from China, according to an 84-year-old expert who once successfully ordered the Communist Chinese to stop trying to sell her "ordinary" tea.

Madame Helouis Leroux has been dealing in tea for nearly half a century and when she discourses about her favorite subject, her clientele — which includes diplomats, members of the French Establishment and Government — listen respectfully.

FRAGRANT LEAVES

She operates from "Peaceful Happiness," the Chinese-style name for her small shop not far from the Elysee presidential palace, crowded with lacquered furniture, Chinese porcelain and dozens of 100-year-old steel tea bins enclosing fragrant tea leaves.

Madame Leroux, born in Tripoli where her father was the French consul, said several years ago the Chinese suddenly began sending over the coarse tea which she said was being drunk by the "Chinese masses."

"I don't want ordinary tea. I have a refined clientele," said Madame Leroux who sells more than two tons of it a year. She refused to be drawn into polemics on what bureaucratic decision led Peking to start unloading the inferior tea on her. But she said she put things right by notifying the proper authorities.

Madame Leroux, childless and widowed 10 years ago, is among the last of a dying breed in this technological age — that of the craftsman. She personally opens the 100-pound tea crates which arrive from India, China and Ceylon, empties the contents into tea bins and then laboriously sifts the leaves with her hands into the 15 mixes she has become renowned for.

HANDS ARE BEST

"Hands are still the best," she said as she spoke in disdain of the automated equipment which churns out individual tea bags. Madame Leroux indignantly complained that after 48 years in the trade, customs officials still rigorously scrutinied each tea crate and dumped out its contents "looking for opium."

She said tea growing standards in Ceylon have lowered "since the British left," and, eyes sparkling, she reminisced on "those magnificent teas grown in Ceylon before the second world war."

少峰照相館
巩松街七六八号
電話：三六二六二一
護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most chinese-americans.

☆☆☆☆☆☆☆

Asian studies 100X at UC

BERKELEY — Limited to 80 students starting this month, an experimental course on "The Evolution of the Asian in America" has been approved by the UC Berkely board of educational development, it was announced by the Asian American Political Alliance.

The first course on the Berkeley campus which will extensively cover the history of the Japanese in the United States with emphasis on the 1942 Evacuation will assess the historic and sociological development of Asians in the U.S.

Lecturer Paul Takagi in education and criminology will be principle instructor of the Asian Studies 100-X course. Teaching assistants are Richard Aoki, Allan Fong, Wai Kit Quan and Ling Chi Wang, all UC graduate students. Guest lecturers will be limited to one appearance, a regulation precipitated by the Eldridge Cleaver controversy.

To pay for course materials and guest lecturers, AAPA is requesting funds and should be sent to:

"Asian Studies 100-X," Asian American Political Alliance, 3rd Floor, Eshleman Hall, Univ. of California, Berkeley 94720.

Racism is what happens when you put dollars ahead of human beings

LOS ANGELES — "Racism is the white man's projection of his failures into a rejection of the black man," commented Dr. Ronald T. Takaki assistant professor of history at UCLA, as a member of panel on racism which concluded the first presentation of a UCLA Extension lecture series, "Race in the Mind of America."

Other panel participants included Lou Smith, co-founder of Operation Bootstrap; George Farmer, assistant professor in the School of Education, UCLA undergraduate student.

INFERIORITY COMPLEX

"If you are a person of color and are advocating pride in your group because of color pigmentation, then you are a racist in our Calvinistic-oriented American society," Dr. Takaki added in his definition of racism.

Smith commented that "Racism is the damndest inferiority complex I ever saw," and described today's scene as "a collision course between black pride and white racism." He also said "Racism in the United States is what happens when you put dollars ahead of human beings."

While Smith felt that society could be reconstructed without necessarily having scapegoats, he wondered whether "the white man can allow the black man to reach his full potential without feeling threatened."

Dr. Takaki discussed the history of racial prejudices in California, stating that the reasons California wanted to keep California "white" were economic.

INSTRUMENT

He feels that the Japanese who were "once the victims of white racism" have now become "an instrument of that racism."

"The white American is saying to the black man, 'Look at the Japanese. They worked their way up by their bootstraps.' And what is even worse, some Japanese are participating in this."

Dr. Takaki joined the UCLA faculty last year. He hails from Hawaii and is a specialist in Negro American history.

三藩市聯邦儲蓄貸款會
華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION
SF FEDERAL SAVINGS
San Francisco Federal Savings and Loan Association
CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
新年開始
歡迎來開新戶
一儲蓄券利率爲五厘二五．各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全
活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次．每年複利實得五厘一三。三年期存款於每月十日以前存入者。既自該月一日起息。如欲將其他存款轉來增加收益者 可免費代收。另有聖誕儲蓄會每週可供一元。二元 三元 五元 十元或廿元。俾積少成多。至明年冬可有餘款歡渡佳節。兼售美國運通銀行旅行支票。及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。
營業時間：星期壹至星期四上午九時至下午四時 星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街壹零四零號
電話：四弍壹 五四弍壹 四弍壹—五四弍弍
J. K. Choy, Asst. Vice President 經理 蔡增基 謹啓

630 JACKSON st 大埠 金山 YUkon 2-5498
大明星戲院 GREAT STAR THEATRE
十五日放映：
同場放映
告親夫
一張白紙
任劍輝 吳君麗
大片
新馬仔
李紅 鄭君綿
金記
新馬仔
瘋狂
尋

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all— where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!

4½%

NEW CAR FINANCING

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO

BUS. CA 3-1343
RES. AX 4-2197

謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER

JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

安全人壽保險公司
南加省總經理部
專理人壽汽車火災各種燕梳
快速安當僑胞惠顧無任歡迎

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500
隨意小酌
大小筵席

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌
新設酒巴
供應各種美酒
營業時間：
上午十時至夜二時

國泰企業有限公司
承接中國宮殿建築工程
酒樓餐館・最能吸引顧客之
華貴美觀
簡便經濟
龍鳳雕刻天花板
本公司建築畫別師 土木工程師 代客設計裝璜
中國建築藝術裝置
ORIENTAL PALATIAL CEILING TILES
Cathay Enterprises, Ltd.
PHONE: 626—1666
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012, U.S.A.

WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042
美國 隆生和 華僑
本號專辦
祖國雜貨
上等鮮肉
合時瓜菜
西式食品
京菜海味
各種醬料
僑胞光顧
無任歡迎

Wong's
AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理快捷
汽車安當
配零件
裝飾俱全
樣樣惠顧
僑胞歡迎
無任歡迎

請惠報費

本報報費，例收上期。但有部份讀者，却交下期報費。而根據郵政局條例，凡已滿期之訂戶在六個月內不付報費者，不能以第二等郵費付寄。因此，望讀者予以合作，速惠報費。否則我們不得不要停止寄報了。

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆飾裝公司
專承接大小內外樓宇油漆飾裝工程

維也納三傑之一——莫扎特

音樂家簡介

慶庭

受到十八世紀音樂大革命影響最大的音樂家無疑是莫扎特了，他的作品幾全部是依照海頓的作品格式所寫的，可見海頓與莫扎特師徒之間之關係是何其親密！

莫扎特於一七五六年一月廿七日生於奧國的士斯堡（Salzburg）。他三歲時開始學鋼琴，而五歲就能寫音樂小品了。所以我們謂莫扎特是有史以來最富有音樂天才的音樂家，故自幼就被人稱爲音樂神童了。他的父親見兒子有如此驚人的音樂天才，所以當他只有七歲時就與其妹妹到歐洲各大都會參加音樂會演出了，於是莫扎特的名聲及天才就此被人嘗識及注意起來。

一七八二年，他與江絲姬絲（Constanze）小姐結婚，他的夫人頗有教育才能，又富於音樂知識，可惜生活極之貧乏，但莫扎特的藝術能不拘一切障碍，而極度地展開。這時的著名作品是哈拿（Haffner）及連斯（Linz）兩首交響樂。

一七八七年，被任宮廷樂官，但薪俸却很微。夫人又病重，生活極爲困難。在這逆境中，莫扎特寫了兩首不朽的交響樂。就是交響樂第四十及四十一號，一七九〇年受皇帝之命寫了（Cosi For Talte）一劇。

一七九五年，即他離世的一年，莫扎特連寫三部大型歌劇，其中最著名的是「魔笛」。因爲他過度的疲勞及委屈，身體就支持不住了。這時有一神秘人出現，要莫扎特寫一首「安魂曲」。這神秘人物原是瓦爾西格伯爵的家僕，他想趁莫扎特病重時，得着莫扎特的作品而冒名發表出來。當時莫扎特答應了他就開始寫這「安魂曲」。而當這曲剛寫完後，這位史無前例的最偉大音樂作曲家，終於「安魂曲」的稿紙中，當年僅三十五歲。

莫扎特是一生抱熱烈的情感和愛情，他的作品多是表現出「愛」的眞意。雖然貝多芬也表露出「愛」來，但他的「愛」尤是火一般的熱烈。而莫扎特的却是充滿着安逸的。雖然他的一生憂患多於快樂，但他的作品都充滿着愉快的音色，可能他常在夢境中去找求現實裏所得不到的東西。莫扎特之最優秀生學就是貝多芬——西洋古典樂派的樂聖也。

現在介紹幾首莫扎特的著名作品：

①大G調小夜曲（Serenade in G. K. 525）：

在莫扎特的小作品中以這首小夜曲最爲著名。整個樂章均充滿着歡愉明快的調子。第一樂章是相當溫柔的音律。第二樂章表現一種文雅悅耳的音律。第三樂章是充滿活力的小步舞，也可算是一個高尙舞曲。第四樂章是充滿活躍而有規則的狂歡曲，難怪莫氏自謂這是數首作品中最可愛的一首了。

②小提琴協奏曲第五號（Violin Concerto No. 5）：

爲莫扎特的傑作之一。整首音樂充滿着魄力和幻想，在莫扎特的八首提琴協奏曲中以這一作品最爲鮮麗和輕鬆。它第一樂章是快板，整段的音律是廣濶無邊的充滿着華貴的氣質。樂章一開始由大提琴引導樂隊奏出極優美的旋律之後，再由小提琴慢慢拉出慢板的主題。然後就是各主題的發展部，直到樂章結束爲止。第二樂章：是整個協奏曲中最美麗最甜蜜部分。用大E調演奏的主題是十足的抒情體。樂章一開始的時候是由樂隊奏出二種（tutti）的樂調，第一種是相當輕快流暢，而第二種却是略有些憂思的氣質；但也一樣美麗絕倫。接着，就由小提琴演奏，更加抒情的過門作結束。第三樂章，是一首洄漩曲式的音樂。一開始由樂隊奏出一首極富幽美的小步舞，是由小提琴作引導的，接着是兩個音樂過門。最後，第二樂章及第三樂章的主題，奏降F小調的新調，而樂章也就在此結束。

③交響樂第四十一號（Symphony No. 41 in C）：

這交響樂的第四樂章，主題非常强，好似希臘神周彼得的雷聲，所以稱爲周彼得交響樂。

第一樂章，快板：比較嚴格的鳴奏形式。沒有序曲，共分爲兩個主題。

第二樂章：慢板：這美麗的主題是由變奏曲組成。

第三樂章：小步舞：音色極爲華美，莫扎特處於逆境中而能寫出這音樂來，實是一件不容易的事。

第四樂章：中快板：極快速的調子，是整個交響樂之高潮，由四主題用對位法組成。

小詩

夢藝

（一）月亮

月亮，黑夜的明燈，
從初一到十五，從十五到卅，
妳有廿九個殘缺，還有一個團圓。
而我，有千百個分離無一個歡叙，
造物者呀——上帝，
是誰的惡作劇？

（二）朝陽

朝陽，妳是多麼美麗可愛呀！
那映照大地晨光，
可惜，只美而不暖，
但我，那青春時光，
已受盡多少荆棘兵戈的侵襲和飢渴的攻擊。

題友人日記

望雲

寒風吹殘歷刼花，
飄霜飛絮鎖烟霞；
楹外青松何作態，
林邊猶有傲霜花。

送行

志剛

來！喝吧；
喝下這一盃。
且莫管——
是茶、是開水、是咖啡；
是苦、或是甜。
喝下這我最後爲你心斟的
唯一的禮物吧。

呀！聽；
是一曲毋忘我的歌聲。
記着吧，毋忘我，
毋忘這多年共處的朋友。

「保重，保重。」
呀！我太愚蠢了，
你可是多嚴謹小心的人，
但，這多餘的話我仍衝口而出。

好了，別哭了；
可記得你曾說：
「只有弱者才會哭。」
是的，
我也曾附和。
別哭吧，別做弱者；
挺起胸膛，走你的路。

GOLDEN PALACE RESTAURANT

美國 金國酒家 羅省

最華貴宏大酒家

全新設備

東方裝飾

大小筵席

飲宴茶點

911-917 N. BROADWAY Los Angeles, Ca. Phone: 624-2133

EAST WEST
東西報
Los Angeles
JANUARY 15, 1969 一月十五日 羅省版
East/West, P.O. Box 4044 T.A., Los Angeles, Cal. 90054

大學風潮 學生被拘

（羅省訊）羅省縣聖凡那度大學上週發生學潮。校長奧威特接警方情報謂將有一千五百學生進校示威，並謂學生携有武器及將拒捕。即在九日晨二時宣佈全校戒嚴。

次日約有一千學生在校園開會，警察趕至將學生衝散。並拘捕二百五十名學生。警方謂學生無拒捕現象，且多談笑風生，實出其意料之外。

聞聖凡那度大學有學生共一萬八千餘人。去年開始收納二百名黑人學生，其中不少屬黑人學生會，數月來幾度與校方行政人員衝突云。

加大學生指控助教財色兼收

（羅省訊）羅省加大UCLA學生上週在校刊指控部份助教利用職權向學生索取額外收入，更有若干助教邀女生出遊，從者則享以優異分數。

被控助教均任職於意大利語系，該系共有助教二十人，負責教授初級意語。被控互相串同指定學生課外補習，收費每小時五元。學生謂在補習上花錢越多者分數越高。

數位女生謂助教相約出遊，拒絕者有不及格之可能。一女生說：「那些助教都以爲他們是拉丁式調情聖手，眞不要臉！」

一學生說他本來成績極劣，花三十五元「私家補習」後即合格，其他未肯花錢的同等學生均不合格云。

系主任費度博士謂對此事向無所聞，但早覺今年助教規律欠佳。並謂立即進行調查云。

據一加大華裔學生對東西報稱：校中私家補習收費五元不算過多，師生相約出遊亦不算奇事。唯校中助教利用職權，串同以分數威迫學生就範，則駭人聽聞云。

美駐墨大使辭職

（羅省訊）美國駐墨富頓費文大使上週向國務院辭職。並宣佈在二月一日開始往滿地利外國研究學院任院長職。

費文大使今年五十三歲，原籍柏沙甸那埠，服務外交界多年。自一九六四年起任駐墨西哥大使，任內政績良多，被譽爲這世紀內最夠活力之大使。費文大使將到之學院爲十四年前設立研究外國語言文化之專科學院，經常教授八國言語云。

賣兒買車案 父母不認罪

（羅省訊）四日因賣親子被拘之「地獄天使」電單車黨羽二十九歲之馬東黎及十六歲女友薛杜娃九日在最高法院過堂時不認罪。

法官定一月十六日續審薛杜娃，而馬東黎則另訂三月十三日開審。

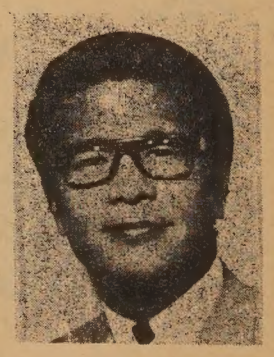
據聞其兩人未婚，故四月大之嬰孩隨母姓。警局控告兩人將親子以七百元代價賣與一對無子女之夫婦，然後以所得七百元買一架電單車旅行至根沙斯州。錢銀用盡後回羅省向此對夫婦索更多金錢，故爲人揭發案情後而落網。

撞機慘案

（拉斯域加訊）九日近賭城之寮利斯空軍基地飛機表演中慘劇發生，兩架超級佩刀型軍機在空中相撞，機師一人喪命。另一機師在失事後仍幸能將飛機飛回機場。又聞墮機地點距拉斯域加賭城六十里云。

勝利戲院・元月十三日
本週電影
華都戲院：一月十六日
何日君再來
四谷怪談
金聲戲院：一月十五日星期三起
血城

東西報
贈送親友，名貴大方。
請訂閱東西報
美國每年五元
國外每年七元半
姓名 _____
地址 _____
快郵號碼
請寄三藩市東西報收 EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

New—Automobiles and Trucks
Used—Any Makes or Models
SPECIAL DISCOUNTS
Buy your car from me
and save money
價錢相宜
歡迎光顧

Your Ford Salesman
Ask for
曾
Kingman
FORD
City Ford Co.
1800 Pasadena Ave.
Los Angeles, Calif. 90031
(8 blocks north of Chinatown)
Bus.: 221-5151
Res.: 869-8860

同樂園

另有目的

有位老人家，雖然已經八十高齡，但精神奕奕和年青人一樣。一日搭民航機去探望他分別已久的兒子，兒子到機場歡迎他，看到他老人家拿着手杖，不覺驚異地問：

「爸爸，我不知你什麼時候起已需要手杖了？」

「不是的，」他霎了霎眼，偷偷地對兒子說：「我這樣可使空中小姐對我多加一番照顧。」

效果神速

紐約一位行政總管爲要提高屬下職員的工作效率和精神起見，在工廠和辦公室四周都掛上「及時行動」的標語。

幾個星期後，有人問他職員們的反應如何，他愁眉苦臉地搖搖頭。

「這件事我實在不想再提啦，」他說：「我的出納主任拿了一萬元公款捲逃了，會計主任同我最好的女秘書私奔，三個打字員請求加薪，工廠工人投票通過罷工，辦公室的工友則加入了海軍。」

猜迷

貝字欠二筆不作目字　猜字一　秦鏡三字經一

目字加二筆不作貝字　猜字一

（謎底在本頁中）

過猶不及

A：「我的結婚，兩次都失敗了。」

B：「怎麼樣？」

A：「第一個老婆，走了。」

B：「第二個呢？」

A：「她不肯走了。」

言聽計從

我請人到家裏吃飯那天，冒氣逼人。我要我那個四歲大的女兒在飯前祈禱，她忸忸怩怩地不知說什麼好。

我告訴她：「妳聽了我說過什麼，妳就照說好了。」

她千依百順地低下頭說：「主啊！在這樣的大熱天，我爲什麼要請這些人到家裡來吃飯呢？」

顧不得了

到英國某小城旅行的美國人，他所寵愛的狗迷失了。他到當地一間晚報社刊登廣告，懸賞一百金鎊尋找愛犬。可是，到了黃昏始終不見晚報出來，他耐着性子等了許久，終於按捺不住拖着疲倦的脚步到報社一探究竟？他來到報社一看，除了守夜的以外不見一人。

「報紙沒有發刊嗎？」他問。

「是呀！眞奇怪。」守夜的說，「全社的人都出去了，聽說只爲了尋找一隻小狗。」

「我知道你要來了，因爲我姐姐把小楊的照片取下來換上你的進去了。」

葫蘆人生

——中國城人物素描之十三

周敬

如果一個銀鬚飄飄，挽高髻，寬袍大袖，背葫蘆；道貌岸然的老人出現在一幅山水畫裏，會增加這幅畫的意境，但這麽樣一個老人如今却出現在霓虹燈下，高樓大廈之前，却顯得有點兀突不調了。

他來美國已幾十年，歷盡滄桑，談往事，他總搖搖頭地說：「不堪回首」，如果你要從他的口中打聽這幾十年來曾做過什麽？他會大言炎炎的說：「什麽也做過了，你知道嗎？我是一位萬能博士。」

說是萬能博士，他會列舉一連串的專長——他是個草藥醫生，通八卦六壬，睇相算命，能畫善書，精通國技，像這樣的人才，在中國城中，倒也難得呢，而且閑來還可以寫一兩首詩刋在僑報上面，然後買牠三幾十分，贈送親友，

像這麽樣一個人才，爲什麽落得一個凄清的晚年，背着葫蘆在街上跑來跑去呢？是不是一如旁觀者說他神經有點不正常呢？

他會否認，他說他神經最正常的，一個人的窮凶壽夭，難逃壺裏乾坤，一時顚躓，算得上什麽，而且他有養老金可領，無求於世俗，等他修練完成以後，這世界會改觀了。

他究竟在修練什麽？沒有人會知道，但從他背着的葫蘆來看，也許裏面載着一些什麽秘密的。所以有許多人都想研究他的葫蘆裏藏着的是什麽玄奧？可惜他總不讓人知道。

有一次，他走進中國城一家什貨店買東西，不愼留下了這個葫蘆，店員好奇地拿來一看，原來裏面藏了一副錄音機。到他匆匆忙忙的跑回去把葫蘆帶走時，知道秘密給人窺穿，便以恐嚇的口吻說：「這個葫蘆只能讓有仙骨的人打裏面看，普通的人看了會招災惹禍的。」

爲什麽葫蘆裏會裝上一副錄音機呢，後來他也說明了，他說他的葫蘆裏藏着古今中外名人的精靈，他可以和他們談論世界大事，歷史得失，你不相信嗎？他可以把葫蘆咀送到你的耳畔去，你可以聽到羅斯福，杜魯門，麥克阿瑟，艾森豪威爾和甘迺迪等的聲音，由於聲綫含糊，你只能聞其聲响不知道在說甚麽。

對於當今政壇紅人，他也有一手，他自稱爲「德打」(DOCTOR)，倩人寫了好些英文信，提出一些問題，分別寄給省市要員及國會議員。美國的政要們大多會客客氣氣的回他一信的，於是他便把這些信向人炫耀，趾高氣揚的說：「看，美國的大人物都是我的朋友。」

對於他自詡爲「德打」，他認爲是很合邏輯的，他說他是一位醫生，你打開字典看看，醫生不是「德打」是甚麽？

他最得意的一點，是他一生都以「嫉惡如仇」自負，他會告訴你，年輕時是有過轟轟烈烈的日子的，現在雖然年紀老邁，但他仍握着葫蘆，像掌握了整個乾坤似的。

世界上三個最小的國家

（問）

我有一項常識問題請爲解答：世界上那三個國家爲最小，面積各若干平方公里？在那裏

（答）

世界上最小的三個國家：（一）梵蒂岡，面積〇・四四平方公里，位於意大利境內羅馬城西北角。（二）摩納哥，面積一・四九平方公里，位於法國東南地中海岸。（三）聖馬力諾，面積六〇平方公里，位於意大利境內平寧山間。

送君

念國

送君南浦正堪悲，況是暮春三月時。
一樹鵑聲催客子，半帆日影照愁眉。
木棉作絮難縈繫，楊柳無心管別離。
好水好山君記取，鯉魚風起是歸期。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行　CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED UP TO $15,000

迎接新年勿忘儲蓄
存欵獲利此其時矣
—這是諸君的發財之道—
—這是本會的自我介紹—
歷史：創辦至今已有八十四年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五釐且每季派息一次！
給息：十日以前存款由一日起息！
優點：十日以後存款由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. HEM Locke, Branch Manager
總行：孖結街七〇〇號　樸街分行：樸街一五四一號
三藩市：
屋崙分行：布律威一四一四號

金山大埠 廣發公司
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514
爽滑賴粉　日本蚝豉
豆豉良魚　裕源隆糯粉
去丁冬菇　罐頭甘果
去丁香信　清甜荔枝
三星苗米　筷子苗米
發菜綠豆　專車送貨
外埠米豆顧客，大批免費送到
批發零沽　寄貨快捷
車輪牌清湯鮑魚

劉池光 答問

小姐男友多 媒人有怨言

（問）我是一個廿歲的女學生，父母都在美國中部做生意，我一人出來讀書，現在伯母家住。約三個月前伯母對我說及男友問題，她說女孩子讀書是次要，最重要的還是找個好夫壻。她又說有一未婚青年將會到埠，到時介紹給我做朋友，後來她差不多每有機會必提及這位男友，說他如何的孝順父母，說他如何的勤於讀書，我聽了這些宣傳資料已有三個月了，可是仍然還沒有看見這個人。除夕時校中男同學約我去舞會，我一口答應了。可是回來後却給伯母罵了一頓。伯母說我既然要等待和那位男友相見，便不應和別的男友出外跳舞。我說這是二十世紀，又不是盲婚時代，那裏有條文限我要有多少位男友。而且我等了他三個月仍未見此人容貌，又怎能當我許身給他呢？

我希望你能刊出這封信，讓伯母看看而明白她的錯處，不勝感激。

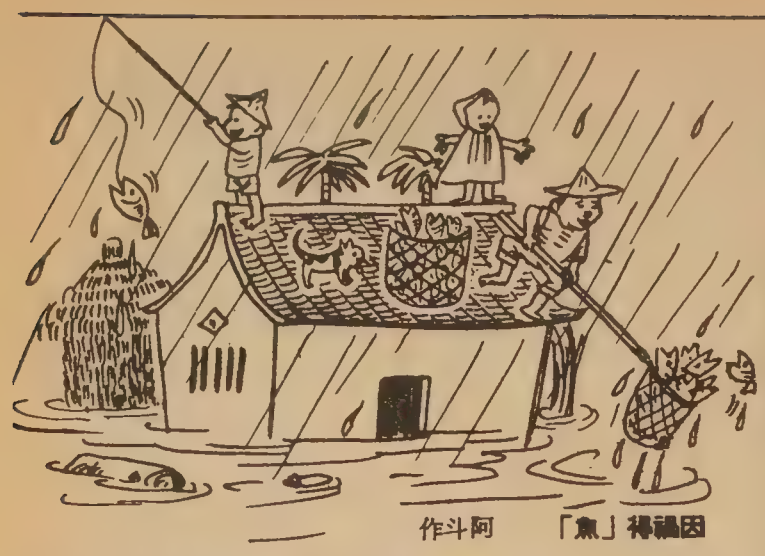
× ×

（答）在我看來，你和這男子向未相識，是不必推却所有約會來就他的，所以這一次我不怪你生氣。

但在另一方面來說，令伯母方面也不能說完全沒有道理。

因爲一、她既然是你的監護人，自然感覺責任重些。除夕舞會衆人皆懼怕酗酒及汽車失事，故令伯母的憂心，也是很自然的事。二、令伯母要做媒人，可能需要一些時日說服男方那一邊。現在你忽然與人同遊，令伯母見前功可能盡費，故此罵人的說話也跳出來了。

我看你不妨告訴令伯母：如果那男友來到，你是答應和他見面的。但在這期間中你沒有責任坐在家中等候他。以後如有男友來訪，可以先介紹他們給令伯母認識。使她不致躭心。



阿斗作　「熏」得福因

成·語·故·事

鷄鳴狗盜

戰國時代，秦昭襄王爲仰慕齊國相國孟嘗君（田文）的才能，把他請到京城咸陽去會面，並打算拜他爲相國。原來的相國樗恐怕丟失相位，在旁極力反對，還勸秦王殺掉孟嘗君，以免他在秦國瞭解了秦國內部情況，回到齊國之後，可能對秦國不利。

秦昭襄王的兄弟涇陽君和孟嘗君很要好，一聽到這消息就告訴孟嘗君，並且替他出主意，叫他拿貴重的禮物送給秦王寵愛的燕姬，請燕姬勸說秦王讓他回國。燕姬看見孟嘗君送給秦王的白狐皮袍子，指明也要這個東西，別的禮物都不要。可是孟嘗君只有這一件，已送給秦王，沒法滿足燕姬的要求。這時，孟嘗君有個食客當夜學着狗叫，從牆洞爬進秦宮的衣庫，看守人以爲是狗，沒有戒備，給他偷走了原來送給秦王的那件白狐皮袍子，送給燕姬。果然秦王聽了燕姬的話，允許孟嘗君回國。

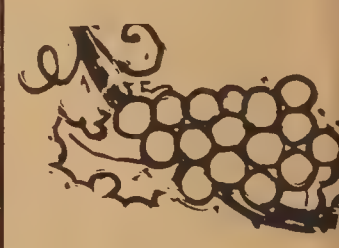
孟嘗君料想秦王一定會後悔的，就急忙帶食客們跑回國；到了函谷關，關門已關閉，要等鷄叫才開。這時忽然又有一個食客學出鷄叫的聲音，引得許多眞鷄也都叫起來，守關的人聽見鷄叫，以爲開關的時間到了，就打開門讓他們走了。到秦王派人追拿他的時候，孟嘗君已經走出關一百里了。

以後人們把孟嘗君的食客學狗叫偷東西、又學鷄叫騙過關的故事，引伸爲「鷄鳴狗盜」一句成語，比喻那些人爲達到某種目的而使用一些不正當的小技倆。也可以用來比喻一些地痞流氓的人。例如：這些人日睡晚出，不務正業，都是「鷄鳴狗盜」之徒，怎能與他們爲伍。

× ×

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 Rx 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll
Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL
COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
天體以太陽爲中心，醫藥以病人爲中心
眼醫師 藥劑師 醫師 牙醫師 護士 病人
火星 金星 水星 地球 木星 太陽
本藥房系旨——以病人爲中心
請醫生直接將藥方用電話通知
四十小時緊急服務·到送藥郵寄
黃錫倫藥劑師專門處方
青春保齡丸
春青保 抗衰老
反疲勞 活力增 健身体 腦力增
原價特分五角九元四十五百二粒裝十分九角九元四十價特分五角九元四十價原裝粒二十七
星期一用試寄郵五角二價特分九角四價原裝
郵寄優惠

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠富朝麵廠
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
鮮麵。春捲皮。
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露



少吟照相館
三藩市企李街七六八号
電話：三六二六二一一
護照相
康價收三元
半点鐘交貨

紅寶石大酒樓開業預告
本酒樓位於三藩市華埠。交通便利。地點適中。係本酒樓企業公司第六分店（總店設香港其他遍設港。九澳門）。茲以籌備裝修工程即將竣工。定於壹九六九年元月擇吉營業。將以享譽香港之作風。正宗優良粵菜及点心。撚手之製作以饗僑胞鄉親！不論設備。招待。出品及一切服務。力求盡善盡美。賓至如歸 即日開始接定酒菜 豐儉隨意，各界仕女。祈留意焉。
華埠乾尼街六三壹至六四七號
紅寶石大酒樓 經理林必達公啓
電話四三三—三壹九六

汽車訓練新班將招生

（特訊）華埠華盛頓街美以美教堂斜對面襟馬多學校之二樓開設之汽車原理訓練班，本學期將於本月廿九日結業，新班二月三日晚上七時再上課，老師仍爲熱心教育家華裔著名工程師，教授用華語英語並免費發給書冊講義，對講述汽車原理規則，甚爲詳細明析，如欲參加（十八歲以上）準時親往登記上課云。

東華社將增闢圖書館

（特訊）金山東華社爲僑美北方籍人士所組織，注重輔導教育，福利聯誼，會長王生昌日昨召集會員大會，到會數百人，會長王氏指出近年來會員絡續增加會務亦臻繁忙，爲配合添益會員文化，將該會大堂改裝增設書報閱覽部，並定大除夕會員年夜飯在四海酒樓舉行，歡迎會員和家屬參加云。

工會問題

（上接中文版首頁）

，進店者即出外掛上「罷工」牌開始糾察。在糾察期間有人在店外鎖上店門，閘亦有糾察對顧客擠撞之事。

工會代表路地譚表示這次工會組織華埠餐館，全爲華埠職工着想着想，使工人得較高工資，醫藥保險，失業及退休福利保障。唯以和平糾察進行，不贊成暴力行動云。

餐館同業會認爲他們並非反對工會，只因華埠情形特殊，現在加入工會尚未合時宜。

我們認爲工會此次未與東亞談判，也未組織東亞職工而糾察之，有欠公允之嫌。而另一方面又覺我華埠餐館同業，亦應放眼作長遠計劃，要明白下列事實：

一、三藩市工會組織勢力極大。

二、工會中派別亦多。例如組織餐館之添士打工會與車衣工會有很大的分別，兩工會主事人不同，工作進行方法亦有別。若餐館同業會仿車衣同業方法對付添士打工會，將來恐有差錯。

故此餐館同業會可召開大會，與華埠餐館職工商討此事，自已組織成一華埠工會，以團體名義加入總工會。如此雖然是總工會中之一員，但亦有自主自決權，在華埠特殊情況下，共謀職工福利矣！

靚細麵合最炒麵
金山大埠 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF
Phone: 781-4419
承接私人圖章
雕刻玻璃
印刻

恒安實業保險行
PERMANENT SECURITY AGENCY
157 WAVERLY PLACE, S.F. CALIF. 94108
Gilbert Y. Yee, General Manager, (415) 982-8171

本行擴充營業遷址預告

本行經營地產投資，樓宇買賣，借貸按揭，收租管理；代理火燭，汽車及其他物業安全保險；計劃人壽，健康，遺產稅務保險；協助辦理移民入籍申請手續，公証蓋印等。各部常駐有經驗執照人員，專誠服務。今爲擴充業務，遷移新址。一九六九年三月一日起，在新址「企李街七五一號」（華埠郵政局左邊）展開工作。如有關置業，保險及其他移民等問題，或欲任代理者，請駕臨面洽，或函電磋商，均表歡迎。

總經理　余寶三

各部經理
劉清泉　黃起樹
莫翔興　李廣鉅
李尉林　黃栢臻
余國雄　朱汝湘
陳朝烱　余河
吳海倫　黃德華

恒安保全

佛禪會表演阿彌陀佛傳
展揚中國文化慶賀新年
阿彌靈敏叔叔母
AMITABHA'S CRAFTY AUNT

節目豐富　幕幕動人　艷麗戲服　佈景堂皇
▲叁歲孩子飾演猴子　▲甘肅猛虎生吞馬騮
▲古色古香大舞寶劍　▲三套古腔調主題曲

正月卅一日　星期五（夜場）八時半開
二月壹日　星期六（夜場）八時半開
弍月弍日　星期日（日場）二時正開
弍月七日　十四日　廿壹日　廿八日
八日　十五日　廿弍日
九日　十六日　廿三日　三月二日

爲善最樂　請早購票
多請親及　多福多壽
購票處：佛禪會禮教堂　華盛頓街七百二十號　電話：九八二—六一一六

You've got nothing to lose but your disability.

If you're disabled, or concerned about someone who is, write:
Help, Box 1200,
Washington, D.C. 20013.

U.S. Department of Health, Education, and Welfare.

世態

關宇

近月來，由於好幾則新聞所引起的一些感想，使人對世態掉下了一絲喟嘆！

影星洪波在台灣自殺，遺書上說：「自歡樂來，往歡樂去。」這類乎偈語的八個字，旁人不易了解，因爲他死狀甚慘，旁人爲他傷悼，他却認爲是往歡樂去。

爲洪波辦理後事的是前後映輝的兩位大導演——李翰祥和金銓，前者因數月前行使空頭支票被判刑六個月，他創辦的國聯公司曾一度紅透半天，由於不善理財破了產，但他爲台灣影壇栽培新秀及鼓勵了私營影業的發展，其功不可沒，雖然失敗了，仍是「藝壇的英雄」，只是這個英雄在面臨末路時，過去那些「錦上添花」的人們却都在袖手旁觀，使人有世態蒼凉之感而已。

金銓拍了「大醉俠」，再加上「龍門客棧」，奠定了他導演的地位，他是一個自愛的人，絕不濫拍影片，雖有藝術素養而却不算「當時得令」。

辦理洪波後事的，竟是這兩位有心人，因爲他們念舊，不忘未得意時和洪波那段交情，這是雪中送炭，證之世態，能有幾許？

另一則新聞是台灣體育界權威人物關頌聲的逝世八週年忌日，鐵人楊傳廣和爲中華民國在世運會獲得一面銅牌的紀政都跪在關頌聲的墳前獻花，眼紅紅的爲恩師默禱。

楊傳廣和紀政都在美國住過不少日子，受過洋禮教，關頌聲生前也是個留學生，但楊紀兩人都不以鞠躬代跪，而且「鐵人」也流淚，這該是多麼感人的場面呢。

楊傳廣被人稱爲傻將，有一股傻勁，他現在台灣提倡一人一元籌建現代化體育館運動，并願將來建成這個體育館以「頌聲館」爲名，來紀念這個中國體壇先賢。

楊傳廣留美期間，我曾和他見過好幾次面，有一次我問他，「你被稱爲鐵人，肌肉是不是很結實的？」他讓我捏了捏他的臂膀，傻兮兮的笑而不言，我便喜歡他這種樸實的性格。

我們每天看報，盡是一些紛爭犯罪的消息，這是什麼世界？能看到一點人間溫暖，雪中送炭的消息，眞如鳳毛麟角。

李翰祥及金銓爲洪波舉喪，楊傳廣紀政跪在關頌聲墳前謝恩師，雖屬浮世小事，或是報章上的花絮新聞，但我覺得這些彌足珍貴，因爲這是人性的光輝。

商業社會以金錢爲媒介，這種社會愈發達，則金錢愈顯得重要，我們舉目看世態，也只見金錢而不見人情了。

1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH *
POULTRY * CHINESE DELICATESSEN
忠貴利日美出燒牛鷄鮮
誠客便日味爐鷄羊鴨蟹
服光僑更可熱火猪乳魚
務顧胞新口餸鴨肉鴿蝦

1001 Grant Avenue, San Francisco, Calif.
中央存款保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元

金山通商銀行

聖誕轉瞬將屆，閣下對買禮物，感覺困難嗎？未雨綢繆就可以解決，本銀行設有聖誕節會戶口，分五十星期供充，滿期並給予利息，請及早加入，積少成多，明年聖誕節，閣下就沒有困難了。

董事長馮善甫Dr. Paul F. Fung, Chairman of board
總經理衛嘉華 Robert F. Wisecarver, President
地址：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二一—三五七〇

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠積臣街六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮
梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
東主親自巧製
各式美味點心
蝦油叉燒飽　荔蒲芋角
大鷄飽　脆口炸春捲
腊腸飽　特色炸蝦餃
蓮蓉蛋黃飽　香口蝦多士
生磨馬蹄糕　甘香紙包鷄
冰花糖白糕　香酥蛋撻
蓮蓉水晶餅　咖哩酥角
腊味羅白糕　叉燒酥角
香酥糯米捲　鷄絲捲粉
營業時間
晨早七時至下午四時
逢星期三休業一天

七星味精公司
改良味精之要義
普通味精食之每感喉涸是否美中不足？普通味精不能使無味的食品變爲有味。是否名不符實？
普通味精，是否食者生厭？食後不適？宜乎改良？
七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衛生，最合乎現代化也。
七星味精，美味適口潤喉，爲普通味精所不及。
七星鷄羹精，勝過九成九度元味精。
七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。
東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」
長期用七星味精，生意自然興。
因其食之不厭，最合食客口味也。
永生祥公司代理
7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104
EXCELLENT! DELICIOUS! TASTY
MEE FUN
7 STARS BRAND REG. U.S. PAT. OFF.
SEVEN STAR SEASONING
MEEJING=M. S. G.
CHICKEN SOUP BASE
BEEF SOUP BASE
SOY SAUCE

東西報第三年

談在美國辦報

劉邈光

上週美國老牌雜誌「星期六晚郵報」宣佈停刊。據報雖然仍有三百萬訂戶，但因開支大，廣告戶多被電視爭去，因此每年虧本甚鉅，迫得關門大吉云。

消息傳來，使我們在出版圈內走動的都不覺心傷。「郵報」是美國過百萬銷數雜誌中辦得不錯的一間。猶以刊載中篇小說及圖文並茂的報導文章稱著。近年來增「敢言」一欄，讓各式各樣的新聞人物盡吐心中話語，可謂精彩之至。歡喜美術之人，也忘不了名畫家諾曼洛維爾在「郵報」所繪神態活現的封面畫。

可是雖然「郵報」辦得有此成績，仍無法與電視及廉價平裝書競爭，使我們喜看「郵報」的，失去一個精神良伴。

有人會問：為什麼一個擁有三百萬讀者的報刊要倒閉，而只有六七千份銷數的「東西報」會站得住呢？

要回答這一個問題，首先要明白「郵報」是一個商業機構，以營利為出發點。而「東西報」是非營利的組織。報中同人都是華僑報界的從業員，早便知道在美國辦報的艱難。我們在外都有別的職業，工餘才回報館工作，到報館經濟有困難時，也樂意出錢補助，只有這樣，才能衝破各種阻力，把「東西報」一年一年的辦下去。

但正因這樣，我們白天還要上班，所以要親來報社交報費的讀者餉閉門羹，這是我們非常抱歉的地方望讀者能原諒我們，並儘量以郵代步，把報費從郵寄來。

其次是「郵報」組織太大，他們雖然有三百萬訂戶，仍養不起這個龐大的機構。「東西報」呢？我們除幾位編譯人員外，報社中只有檯椅數張。老實說，有時候僑團送來請柬，我們都無法找位同事赴宴。在這裏，我們希望各社團明白「東西報」的苦衷，原諒我們的無禮。

「郵報」負責人在宣佈關門時搖頭歎息，謂如今社會已無「郵報」存在之必要。我們回首看看華僑社會：老年人與青年人隔膜重重，新鄉里和舊鄉里也有不少問題，說英文的華裔和說中文的各走各人的路綫，還有其他教育職業適應環境的問題，正需要一張像「東西報」的刊物去做點工作。

故此我們不會因為「郵報」的停刊而灰心，相反地，這使我們更能自勵，要把「東西報」出得更好！

土風舞

台北華業僑生活動中心與青年服務社為倡導青年正當娛樂，培養青年高尚情操在僑光堂舉辦土風舞歡會，海內外青年千餘人參加的情形。（華僑社）

MAURICE HOTEL
RESTAURANT
761 POST STREET
SAN FRANCISCO
TEL : 673—6040
Open Hours: 6.30 A.M -9.30.P.M.
Your Host: Jimmy Y.M. Kam

瑪麗斯大酒店餐廳
餐廳華麗　座位舒適
僑胞惠顧　無任歡迎
營業時間：上午六時半至下午九時半

▲懸賞五百元

本會會員商號東亞餐室，於本月七日深夜，被不法之徒故意將玻璃窗門及餅櫃等打破，及至翌日當該店營業期間，顧客滿座之際，竟有人在該店門外將店門關鎖，如此行為，實屬無法無天，本會為維護會員有責，除報警及循正當法律進行外，特懸賞金五百元，如有任何人目睹該打破窗門之徒，或目睹何人將該店門關鎖者，請即報知本會，一經當局緝兇歸案，本會即奉賞五百元為酬，貯欵以待，決不食言。

美國三藩市華埠餐館同業會啓

一九六九年一月十日

煥文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101

專營厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 3 • JANUARY 15, 1969 • 10 CENTS

• 全年五元 • 每份一毫 •逢星期三出版•中英文週報•第三卷第三期• 一九六九年一月十五日

Wierd things happening at picketed restaurant

See English Section

Anyone you know?

SOME 900 students jammed Pauley Ballroom for a "Yellow Identity" conference last Saturday at the University of California campus. (Kem Lee photo)

華埠應否自組工會

葫蘆人生

——中國城人物素描

近千華日學生集會

正視黃種僑民問題

（本報訊）卜技利加大日裔及華裔主辦之「黃種人在美國」演講及討論大會上星期六（十一日）如期舉行。到會者達九百人。學生會大廈中之波里廳座無虛席。到會者以華日裔學生居多。

會議先由內華達州立大學社會學系賴文教授敘述中日僑民在美國歷史，包括移民來美主因，對加州經濟的重要性，以及移民所受歧視及虐待。最後他鼓勵華日裔學生深入研究先僑在美歷史，進而編寫一部全面的有學術性的中日僑民史。

繼由胡裕君演講，力勸學生不用只談理論而不重實際，謂學生不可與華僑社會脫離。他說華埠居民百分之四十的入息低於美國一般貧民平均入息。在教育水準上更形欠缺，二十五歲以上華裔所受教育平均數為一點七年而已。而受高等教育的華僑多對社會問題漠不關心。他批評現今教育制度麻木知識份子，使他們只會求高薪的職位和物質的享受。他說學生們應停止空談，而應用他們的學識積極地幫助華埠解決問題。

下午加州大學犯罪學系日裔高木教授演講，謂美國近年來集中人材物資用於軍用生產而忽略民用生產，因此有淪為世界上第三等工業國之危險。現在反共氣氛籠罩全美，為了與蘇聯競爭，不計成本地發展太空火箭月球飛船的探險，使本國民生需要成為次要，他並預言謂美國工業如續走下坡，勢必使失業率增加，到其時中日僑民可能首當其衝，成為「代罪羔羊」。現在某些企業家已喊出「買美國貨」的口號，實在有排擠「非白人」的意味，亦為找這「代罪羔羊」之先聲。

最後藤本君向聽衆分析種族歧視或隱或現或軟或硬的各種花樣，他說華日裔僑民不應被人利用，而應爭取眞正的各民族平等。

演講完畢由日系市協會代表岡村，華人校校際學生協會代表李君，三藩市州立大學平林教授，屋崙中學生朱君討論三藩市州立大學罷課問題。聽衆意見頗多，秩序一度大亂。

李君在討論中提出校際學生會要求州立大學當局設立下列科目：一、廣州方言班。二、美國華僑歷史。三、華埠社會問題。

金門漫筆

東亞餅家事件嚴重

華埠應否自組工會

上星期二（七日）深夜約一時左右，本報編輯人員正在報社中準備次日報刊的出版，忽然聽到一些擊破玻璃聲。大家還以為是垃圾公司職工收垃圾，埋怨他們的嘈吵。直至三時各人離報社時，看見警車停在離本報不遠的東亞餅家門口，警察和該店職工正在掃除破碎的玻璃，才知道是該餅家被人擊破窗櫥。

這事與工會這次糾察東亞餅家有無關係，在案情未破獲前無從得悉。但因此事恰巧發生在工會派員糾察後，故不免有人混為一事而談。亦因此在餐館同業會懸五百元賞格揖兇後，工會代表路地譚即否認此事與工會有關，而亦懸賞格五百元追拿兇手。

東亞少東對本報說及工會糾察之事，大表不滿。據說當初有人進店聲言要東亞加入工會，他說請和東亞律師談

（下轉第十三頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco Calif. 94108
Phone: 781-6

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102